



Remember to vote both sides
Recuerde votar en ambos lados

切記投選正頁及背頁



Official Ballot for the General Election
City of New York - County of New York
November 2, 2021

Papeleta Oficial para la Elección General
Ciudad de Nueva York - Condado de Nueva York
2 de Noviembre del 2021

普選官方選票
紐約市 - 紐約郡
2021年11月2日

INSTRUCTIONS

Mark the oval to the left of the name of your choice.



To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot, mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly, staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count. If you make a mistake, or want to change your vote, ask a poll worker for a new ballot.

INSTRUCCIONES

Marque el óvalo a la izquierda del nombre de su selección.



Para votar por un(a) candidato(a) cuyo nombre no aparece en esta papeleta, marque el óvalo a la izquierda de "Candidato por Escrito" y escriba el nombre claramente, manteniéndose adentro de la casilla. Cualquier otra marca o escritura fuera de los espacios proporcionados para votar podría anular esta papeleta por completo. El número de posiciones por cubrir está indicado para cada contienda. No marque la papeleta para más candidatos de los que se permiten. Si lo hace, su voto para esa contienda no contará. Si hace un error, o quiere cambiar su voto, pídale una papeleta nueva a un trabajador electoral.

說明

標記您所選擇的候選人姓名左邊的橢圓。



要投選一位姓名不在選票上的候選人，標記“寫入未列名候選人”左邊的橢圓並在空格內清楚地寫入該候選人的姓名，不要超出空格。任何在供投選使用的空格以外所做的記號或筆跡均將使整張選票作廢。每項競選項目均列有投選人數。切勿投選超過該職位的空缺。如果您超選，則您所投選的競選項目將無效。如果您誤填選票，或希望改變您的選擇，可向選務人員索取一份新的選票。

	<p>A Democratic 民主黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Eric L. Adams 艾利克 L. 亞當斯</p> <p>Democratic</p>	<p>B Republican 共和黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Curtis A. Sliwa 柯特斯 A. 斯利瓦</p> <p>Republican</p>	<p>C Conservative 保守黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>William A. Pepitone 裴必統</p> <p>Conservative</p>	<p>D Working Families 勞動家庭黨</p> <p><input type="radio"/></p>	<p>E Socialism & Lib 社會主義與解放黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Catherine Rojas 凱薩琳 羅哈斯</p> <p>Socialism & Lib</p>	<p>F Libertarian 自由意志黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Stacey H. Prussman 史黛西 H. 普魯斯曼</p> <p>Libertarian</p>	<p>Write-in candidate por escrito 寫入未列名候選人</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Write-in candidate por escrito</p>
<p>Mayor Vote for one Alcalde Vote por uno 市長 請任選一名</p>	<p>K Empowerment 賦權黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Quanda S. Francis 寬坦 S. 法蘭西斯</p> <p>Empowerment</p>	<p>J Out Lawbreaker 暴露違法者黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Skiboky Stora 斯基波基 斯多拉</p> <p>Out Lawbreaker</p>	<p>I Humanity United 人類聯合黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Raja Michael Flores 拉賈 邁克 佛洛瑞斯</p> <p>Humanity United</p>	<p>H Independent 自立黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Curtis A. Sliwa 柯特斯 A. 斯利瓦</p> <p>Independent</p>	<p>G Save Our City 拯救我們的城市黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Fernando Mateo 費南多 馬泰歐</p> <p>Save Our City</p>		
<p>Public Advocate Vote for one Defensor Público Vote por uno 公益維護人 請任選一名</p>	<p>A Democratic 民主黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Jumaane D. Williams 祖曼尼 D. 威廉斯</p> <p>Democratic</p>	<p>B Republican 共和黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Dr. Devi Elizabeth Nampiaparampil 黛薇 伊麗莎白 南匹亞柏藍波 Dr.</p> <p>Republican</p>	<p>C Conservative 保守黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Anthony L. Herbert 安東尼 L. 賀伯特</p> <p>Conservative</p>	<p>D Working Families 勞動家庭黨</p> <p><input type="radio"/></p>	<p>F Libertarian 自由意志黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Devin W. Balkind 戴文 W. 貝爾侃</p> <p>Libertarian</p>	<p><input type="radio"/></p> <p>Write-in candidate por escrito</p>	
<p>Comptroller Vote for one Contralor Vote por uno 主計長 請任選一名</p>	<p>A Democratic 民主黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Brad Lander 布瑞德 藍德</p> <p>Democratic</p>	<p>B Republican 共和黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Daby Benjamine Carreras 戴比 班傑明 克雷瑞斯</p> <p>Republican</p>	<p>C Conservative 保守黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Paul A. Rodriguez 保羅 A. 羅德里格斯</p> <p>Conservative</p>	<p>D Working Families 勞動家庭黨</p> <p><input type="radio"/></p>	<p>F Libertarian / Independent 自由意志黨 / 自立黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>John A. Tabacco Jr. 約翰 A. 特巴寇 Jr.</p> <p>Libertarian / Independent</p>	<p><input type="radio"/></p> <p>Write-in candidate por escrito</p>	
<p>Borough President Vote for one Presidente del Distrito Municipal Vote por uno 區長 請任選一名</p>	<p>A Democratic 民主黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Mark D. Levine 李文</p> <p>Democratic</p>	<p>B Republican 共和黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Louis Puliafito 路易斯 波利爾菲托</p> <p>Republican</p>	<p>C Conservative 保守黨</p> <p><input type="radio"/></p>	<p>D Working Families 勞動家庭黨</p> <p><input type="radio"/></p>	<p>F Libertarian 自由意志黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Michael Lewyn 邁克 陸恩</p> <p>Libertarian</p>	<p><input type="radio"/></p> <p>Write-in candidate por escrito</p>	
<p>District Attorney Vote for one Fiscal de Distrito Vote por uno 地區檢察官 請任選一名</p>	<p><input type="radio"/></p> <p>Alvin L. Bragg Jr. 艾爾文 L. 布瑞格 Jr.</p> <p>Democratic</p>	<p><input type="radio"/></p> <p>Thomas Kenniff 湯瑪斯 肯尼夫</p> <p>Republican</p>				<p><input type="radio"/></p> <p>Write-in candidate por escrito</p>	
<p>Council Member Vote for one Miembro del Concejo Vote por uno 市議員 請任選一名</p>	<p>A Democratic 民主黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Christopher Marte 馬泰</p> <p>Democratic</p>	<p>B Republican 共和黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Jacqueline Toboroff 賈桂林 托柏洛夫</p> <p>Republican</p>	<p>C Conservative 保守黨</p> <p><input type="radio"/></p>	<p>D Working Families 勞動家庭黨</p> <p><input type="radio"/></p>	<p>L Independent NY 紐約獨立黨</p> <p><input type="radio"/></p> <p>Maud Maron 莫美倫</p> <p>Independent NY</p>	<p><input type="radio"/></p> <p>Write-in candidate por escrito</p>	

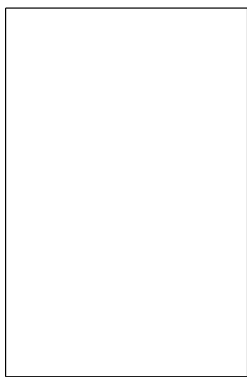
OFFICIAL
BALLOT

FOR THE
GENERAL ELECTION

NOVEMBER 2, 2021

CITY OF NEW YORK
COUNTY OF NEW YORK

AFFIDAVIT STAMP HERE:



Gino A. Marmorato
Michael Michel
Simon Shamoun
Patricia Anne Taylor
John Wm. Zaccone
Commissioners of Elections
Frederic M. Umare
President
Rodney L. Pepe-Souvenir
Secretary
Jose Miguel Araujo
Jenny Low

68th Assembly District
E.D.s. 46
68th Assembly District
E.D.s. 21

ELE Style: 0034

Remember to vote
both sides
Recuerde votar en
ambos lados
切記投選正頁及背頁



2021-10-01 03:47:27 PM

Proposal Instructions

To vote on a question or proposal, mark the oval below your choice. If you make a mistake, or want to change your vote, ask a poll worker for a new ballot.

Instrucciones para las Propuestas

Para votar por una pregunta o propuesta, marque el óvalo debajo de su selección. Si hace un error o quiere cambiar su voto, pídale una papeleta nueva a un trabajador electoral.

提案說明

如果有提案或議案，標記您選擇的下方的橢圓。如果您誤填選票或想變更您的投票，請向選務人員換取一份新的選票。

Proposal one, an Amendment:
Amending the Apportionment and
Redistricting Process

This proposed constitutional amendment would freeze the number of state senators at 63, amend the process for the counting of the state's population, delete certain provisions that violate the United States Constitution, repeal, and amend certain requirements for the appointment of the co-executive directors of the redistricting commission and amend the manner of drawing district lines for congressional and state legislative offices. Shall the proposed amendment be approved?

PROPUESTA NÚMERO UNO, UNA ENMIENDA: Modificación del proceso de reparto y redistribución de distritos

Esta enmienda constitucional propuesta congelaría el número de senadores estatales en 63, modificaría el proceso de recuento de la población del estado, suprimiría ciertas disposiciones que violan la Constitución de los Estados Unidos, derogaría y modificaría ciertos requisitos para el nombramiento de los codirectores ejecutivos de la comisión de redistribución de distritos y modificaría la forma de trazar los límites de los distritos para los cargos legislativos del Congreso y del estado. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

第一號提案（修正案）：修訂名額分配和選區重劃程序

擬議的憲法修正案，把州參議員的人數凍結在63人，修正州人口的計算程序，刪除某些違反美國憲法的條款，廢除和修正關於任命重新劃區委員會共同執行董事的某些要求，並修正議會選區邊界和州立法辦公室區域邊界劃分的方式。是否核准此修正提案？

1 YES NO
Sí 否

Proposal two, an Amendment: Right
to Clean Air, Clean Water, and a
Healthful Environment

The proposed amendment to Article 1 of the New York Constitution would establish the right of each person to clean air and water and a healthful environment. Shall the proposed amendment be approved?

PROPUESTA NÚMERO DOS, UNA ENMIENDA: Derecho al aire limpio, al agua limpia y a un medio ambiente saludable

La propuesta de enmienda al artículo 1 de la Constitución de Nueva York establecería el derecho de cada persona a un aire y agua limpios y a un medio ambiente saludable. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

第二號提案（修正案）：享有清潔空氣和水以及健康環境的權利

對紐約州憲法第一條的擬議修正將確立每個人均享有清潔空氣和水以及健康環境的權利。是否核准此修正提案？

2 YES NO
Sí 否

Proposal three, an Amendment:
Eliminating Ten-Day Advance Voter
Registration Requirement

The proposed amendment would delete the current requirement in Article 2, § 5 that a citizen be registered to vote at least ten days before an election and would allow the Legislature to enact laws permitting a citizen to register to vote less than ten days before the election. Shall the proposed amendment be approved?

PROPUESTA NÚMERO TRES, UNA ENMIENDA: Eliminación del requisito de registro de votantes 10 días antes

La enmienda propuesta eliminaría el requisito actual del artículo 2, sección 5, que establece que un ciudadano debe estar registrado para votar al menos 10 días antes de una elección, y permitiría a la Legislatura promulgar leyes que permitan a un ciudadano registrarse para votar menos de 10 días antes de la elección. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

第三號提案（修正案）：取消要求公民至少在選舉前十天登記投票

擬議修正將取消州憲法第二條第5款中公民須至少在選舉前十天登記投票的要求，允許立法機構頒布法律，允許公民在選舉前不到十天的時間內登記投票。是否核准此修正提案？

3 YES NO
Sí 否

Proposal four, an Amendment:
Authorizing No-Excuse Absentee
Ballot Voting

The proposed amendment would delete from the current provision on absentee ballots the requirement that an absentee voter must be unable to appear at the polls by reason of absence from the county or illness or physical disability. Shall the proposed amendment be approved?

PROPUESTA NÚMERO CUATRO, UNA ENMIENDA: Autorización de boleta electoral de voto en ausencia sin justificación

La enmienda propuesta eliminaría de la disposición actual sobre boletas electorales de voto en ausencia el requisito de que un votante ausente no pueda presentarse a votar debido a ausencia del condado o enfermedad o discapacidad física. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

第四號提案（修正案）：允許無理由缺席投票

擬議修正將從目前關於缺席投票的規定中刪除缺席投票選民必須出於不在本縣或因疾病或身體殘疾方能不到場投票的要求。是否核准此修正提案？

4 YES NO
Sí 否

Proposal five, an Amendment:
Increasing the Jurisdiction of the New
York City Civil Court

The proposed amendment would increase the New York City Civil Court's jurisdiction by allowing it to hear and decide claims for up to \$50,000 instead of the current jurisdictional limit of \$25,000. Shall the proposed amendment be approved?

PROPUESTA NÚMERO CINCO, UNA ENMIENDA: Ampliación de la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York

La enmienda propuesta ampliaría la jurisdicción del Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York al permitirle atender y decidir sobre demandas de hasta \$50,000 en lugar del límite jurisdiccional actual de \$25,000. ¿Debe aprobarse la enmienda propuesta?

第五號提案（修正案）：增加紐約市民事法庭之管轄權限

擬議修正將增加紐約市民事法庭的管轄權限，允許其審理和裁決最高50,000美元的索賠，取代目前25,000美元的管轄權限制。是否核准此修正提案？

5 YES NO
Sí 否

Official Ballot for the General Election
City of New York - County of New York
November 2, 2021

Papeleta Oficial para la Elección General
Ciudad de Nueva York - Condado de Nueva York
2 de Noviembre del 2021

普選官方選票
紐約市 - 紐約郡
2021年11月2日

INSTRUCTIONS

Mark the oval to the left of the name of your choice.



Marque el óvalo a la izquierda del nombre de su selección.



說明

標記您所選擇的候選人姓名左邊的橢圓。



To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot, mark the oval to the left of 'write-in' and print the name clearly, staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count. If you make a mistake, or want to change your vote, ask a poll worker for a new ballot.

Para votar por un(a) candidato(a) cuyo nombre no aparece en esta papeleta, marque el óvalo a la izquierda de "Candidato por Escrito" y escriba el nombre claramente, manteniéndose adentro de la casilla. Cualquier otra marca o escritura fuera de los espacios proporcionados para votar podría anular esta papeleta por completo. El número de posiciones por cubrir está indicado para cada contienda. No marque la papeleta para más candidatos de los que se permiten. Si lo hace, su voto para esa contienda no contará. Si hace un error, o quiere cambiar su voto, pídale una papeleta nueva a un trabajador electoral.

要投選一位姓名不在選票上的候選人，標記“寫入未列名候選人”左邊的橢圓並在空格內清楚地寫入該候選人的姓名，不要超出空格。任何在供投票使用的空格以外所做的記號或筆跡均將使整張選票作廢。每項競選項目均列有候選人數。切勿投選超過該職位的空缺。如果您超選，則您所投選的競選項目將無效。如果您誤填選票，或希望改變您的選擇，可向選務人員索取一份新的選票。

	A Democratic 民主黨	B Republican 共和黨	C Conservative 保守黨	D Working Families 勞動家庭黨			Write-in candidate por escrito 寫入未列名候選人
Justices of the Supreme Court Vote for any Two Jueces de la Corte Suprema Vote por cualquier dos 最高法院法官 請任選二名	<input type="radio"/> Margaret A. Pui Yee Chan 陳佩儀 Democratic						<input type="radio"/> Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
	<input type="radio"/> John Joseph Kelley 約翰 約瑟夫 凱利 Democratic						<input type="radio"/> Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
Judge of the Civil Court - County Vote for any Two Juez de la Corte Civil - Condado Vote por cualquier dos 民事法院法官 - 郡 請任選二名	<input type="radio"/> Jeffrey S. Zellan 傑佛瑞 S. 澤蘭 Democratic						<input type="radio"/> Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
	<input type="radio"/> Kim M. Parker 金 M. 帕克 Democratic						<input type="radio"/> Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
Judge of the Civil Court Vote for any Two Juez de la Corte Civil Vote por cualquier dos 民事法院法官 請任選二名	<input type="radio"/> Betty Lugo 貝蒂 魯戈 Democratic						<input type="radio"/> Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
	<input type="radio"/> Christopher Chin 陳志堅 Democratic						<input type="radio"/> Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito

Sample Ballot

2021-10-01 03:47:27 PM

OFFICIAL
BALLOT

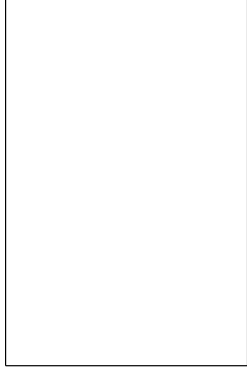
FOR THE
GENERAL ELECTION

NOVEMBER 2, 2021

CITY OF NEW YORK
COUNTY OF NEW YORK



AFFIDAVIT STAMP HERE:



Frederic M. Umame
President

Gino A. Marmorato
Michael Michel

Rodney L. Pepe-Souvenir
Secretary

Simon Shamoun

Jose Miguel Araujo
Jenny Low

Patricia Anne Taylor
John Wm. Zaccone

Commissioners of Elections

65th Assembly District
E.D.s: 48

66th Assembly District
E.D.s: 21

ELE Style: 0890

Sample
Ballot